

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE BOSNA- HERSEK CUMHURİYETİ ARASINDAKİ
SOSYAL GÜVENLİK SÖZLEŞMESİNİN UYGULANMASINA İLİŞKİN İDARİ ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna- Hersek Cumhuriyeti arasında 27.05.2003 tarihinde Ankara’da imzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin uygulanmasına ilişkin olarak her iki Tarafın Yetkili Makamları Sözleşmenin 28 inci maddesinin 1 inci fıkrası uyarınca aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır.

I.BÖLÜM

GENEL HÜKÜMLER

**Madde 1
Tanımlar**

(1)- Bu İdari Anlaşmada,

1. “Sözleşme” deyimi, Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna- Hersek Cumhuriyeti arasındaki Sosyal Güvenlik Sözleşmesini ifade eder,
2. “Anlaşma” deyimi, Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna- Hersek Cumhuriyeti arasındaki Sözleşmenin uygulanmasına ilişkin İdari Anlaşmayı ifade eder.

(2)- Bu Anlaşmada, sözleşmenin 1 inci maddesinde geçen tanımlar aynı manada kullanılmıştır.

**Madde 2
Sözleşmeyi Uygulayan İrtibat Mercileri**

(1)- Sözleşmenin 2 nci maddesinde sayılan mevzuatların uygulanması ile ilgili İrtibat Mercileri şunlardır.

Türkiye bakımından;

1. İşçiler (tarım işçileri dahil) ve sandıklarla ilgili, malullük, yaşlılık, ölüm, iş kazası ve meslek hastalıkları, hastalık ve analık için,

Sosyal Sigortalar Kurumu Başkanlığı – ANKARA

2. Memurlar ile ilgili malullük, yaşlılık ve ölüm için,

T.C. Emekli Sandığı Genel Müdürlüğü – ANKARA

3. Esnaf ve Sanatkarlar ve Diğer Bağımsız Çalışanlar ile Tarımda Kendi Adına ve Hesabına Çalışanlar ile ilgili malullük, yaşlılık ve ölüm için,

Bağ-Kur Genel Müdürlüğü – ANKARA

4. İşsizlik sigortası için,

Türkiye İş Kurumu Genel Müdürlüğü – ANKARA

Bosna- Hersek bakımından;

1. Bosna- Hersek Federasyonunda; Sözleşmenin 2' nci maddesinin 1' inci fıkrasının 1' inci bendindeki mevzuatın uygulanması için, Bosna- Hersek Federasyonu Sağlık Sigorta ve Re-Sigorta Kurumu- SARAYBOSNA
 2. Republika Sırpka'da; Sözleşmenin 2' nci maddesinin 1' inci fıkrasının 1' inci bendindeki mevzuatın uygulanması için Republika Sırpka Sağlık Sigorta Sandığı- BANJA LUKA
 3. Bosna- Hersek Federasyonunda; Sözleşmenin 2' nci maddesinin 1' inci fıkrasının 2' nci bendindeki mevzuatın uygulanması için, Emeklilik Sigorta Federal Kurumu – MOSTAR
 4. Republika Sırpka'da; Sözleşmenin 2' nci maddesinin 1' inci fıkrasının 2' nci bendindeki mevzuatın uygulanması için, Republika Sırpka Emeklilik ve Malullük Sigortası Sandığı- BİJELJİNA
 5. Bosna- Hersek Federasyonunda; Sözleşmenin 2' nci maddesinin 1' inci fıkrasının 3' üncü bendindeki mevzuatın uygulanması için, İstihdam Federal Kurumu- SARAYBOSNA
 6. Republika Sırpka'da; Sözleşmenin 2' nci maddesinin 1' inci fıkrasının 3' üncü bendindeki mevzuatın uygulanması için, Republika Sırpka İstihdam Cumhuriyet Kurumu- PALE
 7. Bosna- Hersek Federasyonunda; Sözleşmenin 2' nci maddesinin 1' inci fıkrasının 4' üncü bendindeki mevzuatın uygulanması için, Sosyal Güvence için mahalli Kantonal Bakanlık.
 8. Republika Sırpka'da; Sözleşmenin 2' nci maddesinin 1' inci fıkrasının 43' üncü bendindeki mevzuatın uygulanması için, Republika Sırpka Çocuk Yardım Fonu- BİJELJİNA
 9. Bosna- Hersek Brčko Diskriktunda- Sözleşmenin 2' nci maddesinin 1' inci fıkrasının 1-4' üncü bendindeki mevzuatın uygulanması için, Sağlık,Kamu Güvenlik ve Kamu Aktiviteler Birimi- BRÇKO
- (2)-** İrtibat mercileri, bu Anlaşmada belirtilen görevlerin yanı sıra diğer her türlü idari önlemlerin alınması hususunda, özellikle idari yardımın sağlanmasında birbirlerine yardımcı olurlar.
- (3)-** İrtibat mercileri bu Sözleşmenin uygulanması için iki dilde formüller düzenlerler.

Madde 3 **Yardımların Ödenmesi**

Sözleşmenin 5 inci maddesinde belirtilen yardımlar, Sözleşmenin 3 üncü maddesinde belirtilen şahıslara doğrudan ödenir.

II. BÖLÜM
UYGULANACAK MEVZUAT
Madde 4
Sigortalılık Belgesinin Verilmesi

Sözleşmenin 7 nci maddesinin 3 üncü fıkrası, 8 inci, 9 uncu maddenin 1 inci fıkrası, 10 uncu maddenin 1 ve 3 üncü fıkraları ile 11 inci maddenin 1 inci fıkrasının uygulanmasında ilgili kimse, gönderilmiş olduğu taraf ülkenin yetkili kurumlarına kendisini gönderen taraf ülke mevzuatının uygulanacağını gösteren bir belge ibraz eder.

Bu belge;

Türkiye’de;

Bu Anlaşmanın 2 nci maddesinde sıralanan sigortalının en son tabi olduğu mevzuatın uygulanması ile görevli irtibat merci veya mercileri ,

Bosna- Hersek’de;

Sağlık Sigorta Kurumu,
tarafından verilir.

Madde 5
Geçici Görev Süresinin Uzaması

(1)- Sözleşmenin 8 inci maddesine istinaden uzayan geçici görev süresi için, ilgilinin bağlı bulunduğu taraf ülke yetkili makamı geçici olarak bulunulan taraf ülke yetkili makamına düzenlenecek formüllerleri göndererek, bu sürede de ilgilinin bu taraf ülke mevzuatına tabi kalması için onay isteyecektir.

(2)- Geçici olarak bulunulan taraf ülke yetkili makamı onay vermesi durumunda, mutabakatını formüler üzerinde belirterek taraf ülke yetkili makamına iade eder.

Madde 6
Tercih Hakkı

(1)- Sözleşmenin 11 inci maddesinin 2 nci fıkrasında belirtilen ve mahallinden istihdam edilmiş kişiler için tercih süresi bu Sözleşmenin yürürlük tarihinden itibaren başlar.

(2)- Tercih talebi, ilgilinin tercihini yaptığı tarihten itibaren geçerlidir.

III. BÖLÜM
ÖZEL HÜKÜMLER
I.KISIM
HASTALIK VE ANALIK YARDIMLARI

Madde 7
Sigortalılık Sürelerinin Birleştirilmesi

(1)- Sözleşmenin 13 üncü maddesinin uygulanmasında sigortalı, geldiği taraf ülkedeki yetkili kuruma sigortalılık sürelerini gösterir belgeyi ibraz etmek zorundadır.

(2)- Sigortalının talebi üzerine bu belge;

Türkiye’de:

- Sosyal Sigortalar Kurumu Başkanlığı,
 - T.C. Emekli Sandığı Genel Müdürlüğü,
 - Bağ-Kur Genel Müdürlüğü,
- ve bunların yetkili teşkilatları tarafından verilir.

Bosna- Hersek’de,

Sağlık Sigorta Kurumu

tarafından verilir.

(3)- Sigortalı söz konusu belgeyi ibraz edemez ise, yeni işyerinin bulunduğu taraf ülkedeki yetkili kurum bu belgenin gönderilmesini, diğer taraf ülkenin yetkili kurumundan ister.

Madde 8 **Diğer Akit Taraf Ülkede Çalışma veya Bulunma** **Halinde Sağlık Yardımlarından Yararlanma**

- (1)** - Sözleşmenin 14 üncü maddesinin 1 ve 2 nci, 16 ncı maddesinin 3 üncü fıkrası 1 inci paragrafında sözü edilen sigortalılar ve aile fertleri, diğer taraf ülkede geçici olarak buldukları sırada sağlık yardımlarından faydalanabilmeleri için, bağlı buldukları ülkenin yetkili kurumundan alacakları ve sağlık yardımlarına müstahak olduklarını gösterir belgeyi diğer taraf ülkenin kurumuna ibraz eder. Bu belgede yapılacak yardımların süresi de gösterilir.
- (2)-** 1 inci fıkrada belirtilen belgenin, sigortalı tarafından ibraz edilememesi durumunda, bulunduğu ülkedeki kurum, diğer taraf ülkenin kurumundan belgenin tanzim edilerek gönderilmesini talep edebilir.
- (3)-** Sözleşmenin 14 üncü maddesinin 3 üncü fıkrasının uygulanmasında sigortalılar hastalık ve analık sigortaları yardımlarından yararlanma haklarının, kendi ülkesine döndüğünde devam edebilmesi için, sigortalının bağlı bulunduğu kurum tarafından düzenlenmiş ve ikametgahın naklinden sonra yardımlardan yararlanma hakkının devamına bu kurumca müsaade edildiğini ve yardımların süresini gösteren bir belgeyi yeni ikamet mahallindeki kuruma ibraz etmek zorundadır.
- (4)-** 3 üncü fıkrada belirtilen belge, ikamet naklinden önce düzenlenememiş ise, sigortalının ya da yeni ikamet mahallindeki kurumun talebi üzerine, ikamet naklinden sonra da sigortalının bağlı bulunduğu kurumca düzenlenebilir.
- (5)-** 3 üncü fıkrada belirtilen sigortalının sağlık durumu önceden öngörülen sürenin ötesinde de yardımların devam ettirilmesini gerekli kıldığı takdirde sağlık yardımlarının süresi hekim raporu sonucunda ve yetkili kurum kararı ile uzatılır.

Madde 9 **Sigortalının Aile Bireylerinin Sağlık Yardımları**

(1)- Sözleşmenin 15 inci maddesine istinaden, sigortalının diğer taraf ülkede oturan aile bireylerinin sağlık yardımlarından faydalanabilmeleri için, sigortalını istihdam edildiği ülkenin kurumunca düzenlenecek belge taraf ülke kurumuna gönderilir.

(2)- Yardım hakkının sona ermesi halinde, sigortalının bağı olduğu kurum bu hususu bir belge ile aile bireylerinin oturduğu yerdeki kuruma bildirir. Bu durumda, yardımlardan faydalanma hakkı, belgenin tanzim tarihinden itibaren 30 gün sonra sona erer.

(3)- Sigortalı ve aile bireyleri sağlık yardımlarına tesir edebilecek her türlü değişiklikleri özellikle, işyerinin değişmesi veya iş münasebetinin sona ermesi veya oturma yerinin değişmesi gibi halleri kuruma bildirirler.

Madde 10 **Aylık Sahiplerinin Sağlık Yardımları**

(1)- Sözleşmenin 16 ncı maddesinin 2 nci fıkrasında sözü edilen aylık sahipleri ve aile bireylerinin sağlık yardımlarından faydalanabilmeleri için kurum; oturulan ülkenin kurumuna bir belge gönderir.

(2)- Yardım hakkının sona ermesi halinde kurum, bu hususu oturulan ülkedeki kuruma bir belge ile bildirir. Bu durumda yardımlardan faydalanma hakkı, belgenin tanzim tarihinden itibaren 30 gün sonra veya ölüm tarihinde sona erer.

Madde 11 **Protezler, Büyük Cihazlar ve Büyük Masraf Gerektiren Sağlık Yardımları**

(1)- Bu Anlaşmanın ekinde yer alan protezlerin, büyük cihazların ve büyük masraf gerektiren sağlık yardımlarının değerinin acil haller hariç 200 EURO' yu geçmesi durumunda yardımlar, yetkili kurumun onayı ile sağlanır.

(2)- 1'inci fıkrada belirtilen ve acil hallerde yapılan tutarı 200 EURO' yu geçen yardımlar hakkında tıbbi dokümanlarla diğer akit taraf yetkili kurumuna bilgi verilir.

Madde 12 **İş göremezlik Ödenekleri**

(1)- İş göremezlik ödenekleri yetkili kurumca doğrudan sigortalıya ödenir.

(2)- Eğer hastahane tedavisine izin verilmiş ise geçici ikamet edilen yerin Kurumu durumu öğrendiğinde bu konuda yapılan işlemleri diğer akit taraf yetkili kurumuna bildirilir.

Madde 13 **Gider İadesi**

(1)- Sözleşmenin 14 – 17, 25 ve 29 uncu maddelerine istinaden yapılan sağlık yardımı masrafları akit tarafların yetkili makamları başka bir ödeme şekli üzerinde anlaşmamışlar ise fiili tutarlar üzerinden kuruma ödenir.

(2)- Yapılan sağlık yardımı masrafları, ait olduğu hesaplaşma yılının 01 Temmuz tarihindeki Merkez Bankası kuru esas alınarak EURO olarak tespit edilir.

(3)- Sağlık yardımı masraflarına ilişkin formülerler hazırlanacak liste ekinde 01 Ocak- 30 Haziran, 01 Temmuz- 31 Aralık tarihleri arasındaki 6'şar aylık dönemler halinde diğer taraf ülke yetkili kurumuna gönderilir. Bu kurum dokümanları aldığı tarihten itibaren bir ay içerisinde toplam miktarın % 50' sini, kalan kısmı ise incelemelerini tamamladıktan sonra ve en geç 6 ay içerisinde öder.

II.KISIM
MALÜLLÜK, YAŞLILIK VE ÖLÜM AYLIKLARI
Madde 14
Sigortalılık Sürelerinin Birleştirilmesi

Sözleşmenin 20 nci maddesine istinaden, yardım hakkının doğması için, diğer taraf ülkede geçen sigortalılık sürelerine ihtiyaç duyulması halinde, o ülkenin kurumundan sigortalılık sürelerini gösterir formüllerin gönderilmesi talep edilir.

Madde 15
Müracaatın Yapılması

- (1)- Sigortalı veya sigortalının ölümü halinde hak sahibi durumunda olan aile bireyleri aylık taleplerini, oturdukları yerdeki yetkili kuruma yaparlar.
- (2)- Aylık talebinde bulunan kişi, akit taraf ülkeleri dışında bir ülkede oturuyorsa, talebini sigortalının son defa mevzuatına tabi olduğu taraf ülkenin yetkili kurumuna yapar.
- (3)- Talebi alan kurum, irtibat mercileri vasıtasıyla en kısa zamanda talep ile birlikte gerekli olan belgeleri diğer taraf ülke irtibat mercisine gönderir.
- (4)- Akit taraf ülkelerinin irtibat mercileri, sigortalı veya hak sahipleri hakkında o ülke mevzuatına göre aldıkları kararları birbirlerine bildirirler.

Madde 16
Yardımların Ödenmesi

- (1)- Akit taraf mevzuatlarına göre yapılacak ödemeler, Sözleşmenin 35. maddesinin 2. fıkrasına istinaden, ödeme tarihindeki Merkez Bankası kuru üzerinden EURO olarak ödenir.
- (2)- 1. fıkrada belirtilen ödemeler, yararlanıcıya yetkili kurumun uyguladığı mevzuatta öngörülen sürelerde posta veya banka havalesi ile ödenir. Posta veya banka masrafları ilgililerin aylık- gelirlerinden kesilir.

Madde 17
Bir Yıldan Az Sigortalılık Süreleri

Sözleşmenin 22 nci maddesinin 2 nci fıkrasına istinaden hesaplanan aylığın tamamı, yararlanıcıya ödenir.

III. KISIM
CENAZE YARDIMI
Madde 18
Sigortalılık Sürelerinin Birleştirilmesi ve
Cenaze Yardımının Ödenmesi

- (1)- Sözleşmenin 23 üncü maddesine istinaden, cenaze yardımından yararlanmak için hak sahipleri, ya doğrudan yetkili kuruma ya da oturdukları ülkenin kurumu aracılığı ile yardımları ödeyecek kuruma müracaat ederler.
- (2)- Dilekçeye, kanıtlayıcı belgelerle birlikte gerekiyor ise sigortalılık sürelerini gösterir belge de eklenir.

(3)- Cenaze yardımı, diğer taraf ülkede veya üçüncü bir ülkede oturan ilgililere doğrudan doğruya ödenir.

IV. KISIM MESLEK HASTALIKLARI VE İŞ KAZALARI

Madde 19

Her İki Akit Taraf Ülkesinde Aynı Riske Maruz Kalma

İlgili kimsenin, mevzuatına göre söz konusu meslek hastalığına sebep olabilecek bir işte son defa çalıştığı akit tarafın kurumu, Sözleşmenin 24 üncü maddesinin 2 ve 4 üncü fıkralarının hükümlerini nazara alarak, ilgili kimsenin veya hak sahiplerinin, mevzuatında öngörülen koşulları yerine getirmediklerini tespit ederse, bu kurum; irtibat mercileri vasıtasıyla,

- a) İlgili kimsenin daha önce mevzuatına göre söz konusu meslek hastalığına sebep olabilecek bir işte çalıştığı diğer akit tarafın irtibat mercisine tüm belgeler ile birlikte, mütalaasını ve düzenlenen tıbbi raporları bir örneğini gönderir.
- b) Aynı zamanda ilgili kimseye, kararını ve özellikle yardımın ret edilme sebebi ile kanuni itiraz yollarını, sürelerini ve dokümanların diğer akit taraf ülke irtibat mercisine gönderildiği tarihi bildirir.

Madde 20

Diğer Akit Tarafta Oturma veya Bulunma

- (1)- Sigortalı, Sözleşmenin 25 inci maddesine istinaden sağlık yardımlarından faydalanabilmek için oturduğu veya bulunduğu ülkenin kurumuna, bağlı bulunduğu kurumca düzenlenmiş olan belgeyi ibraz etmelidir.
- (2)- Sigortalı 1 inci fıkrada belirtilen belgeyi ibraz edemez ise, bulunulan veya oturulan ülkenin kurumu, yetkili kurumdan belgeyi talep eder.
- (3)- Bu belge oturma halinde, oturulan ülkenin kurumuna belgenin iptal edildiğine dair bir bildirimde bulunulmadıkça geçerlidir.

Madde 21

Tıbbi Kontrol

Yetkili kurumun talebine istinaden, oturulan veya bulunulan ülke kurumu, ilgilinin tıbbi kontrolünü yaptırarak sonuçlarını en kısa sürede taraf ülke kurumuna gönderir.

V. KISIM

İŞSİZLİK YARDIMLARI

Madde 22

Sigortalılık Sürelerinin Birleştirilmesi

- (1)- İşsizlik yardımından faydalanmak isteyen kimse, diğer taraf ülkede geçen sigortalılık süreleri, işsizlik ödeneği aldığı süreleri ve işsizlik ödeneği aldıktan sonra işsizlik sigortası primi ödediği süreler ile ilgili belgeleri bu taraf ülke kurumuna ibraz eder.
- (2)- Bu belgenin sigortalı tarafından ibraz edilememesi halinde yetkili kurum, diğer taraf ülke kurumundan belgenin tanzim edilerek gönderilmesini talep edebilir.

IV. BÖLÜM
ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER
Madde 23
İtiraz Başvurusunun Yapılması

Sözleşmenin 32 nci maddesine istinaden yapılacak itirazlar, ilgili yetkili kuruma yapılabileceği gibi, oturulan ülkenin yetkili kurumuna da yapılabilir. Bu kurum, itirazı, varsa ekleri ile birlikte en kısa sürede diğer taraf ülke yetkili kurumuna gönderir.

Madde 24
İstatistikî Bilgiler

İrtibat büroları yılda bir defa diğer Akit tarafa yapılan ödemelerle ilgili istatistikî bilgileri içeren raporları birbirlerine verirler. İstatistikî bilgileri içeren raporlar, yardımın cinsi, yararlanıcı sayısı ve toplam meblağı kapsamalıdır.

V. BÖLÜM
SON HÜKÜMLER
Madde 25
Yürürlük

Bu İdari Anlaşma, Sözleşme ile birlikte yürürlüğe girer ve Sözleşme yürürlükte olduğu sürece yürürlükte kalır.

Bu İdari Anlaşma 27.05.2003. tarihinde Ankara'da her iki metin de eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe ve Bosna- Hersek'in resmi dilleri olan Hırvatça, Boşnakça, Sırpça olarak düzenlenmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Adına
Recep Tayip ERDOĞAN
Başbakan

Bosna-Hersek Adına
Adnan TERZİC
Başbakan

EK : 1

PROTEZLER, BÜYÜK CİHAZLAR VE BÜYÜK MASRAFLAR GEREKTİREN SAĞLIK YARDIMLARI

- 1- Protez cihazları, ortopedik cihazları ve destek cihazları , takviyeli dokudan ortopedik korseler ile bütün munzam parçalar, aletler ve takımlar dahil,
- 2- Ortopedik ayakkabılar, ve munzam ayakkabılar (ortopedik olmayanlar),
- 3- Çene ve yüz protezleri, peruklar,
- 4- Göz protezleri, kontakt camları, gözlükler,
- 5- İşitme cihazları,
- 6- Hastalar için arabalar,
- 7- 1 – 6 ncı fıkralarda öngörülen malzemelerin yenilenmesi,